Pro-ophta®

Lanzett-Stiltupfer
Lancette/Bâtonnet oculaire
Lancet Sponge
Gasa lanceta
Esponja oftalmológica tipo lanceta
Lancetta con tampone cuneiforme
Pro-ophta®-lancetsteeldepper
Lansesvamp
Piltork med lancett
Pro-ophta®-lansettisieni
Lancetový tampón na tyčinke
Lándzsafejű pálcás törlő
Lantsett-kästmapoon Pro-ophta®
Üçgen göz sponge

Pro-ophta®

Keiltupfer
Éponge triangulaire
Sponge Point
Gasa en cuña
Mecha em cunha
Microtamponcini con punta conica
Pro-ophta®-wig depper
Kilekompres
Piltork
Teräväkärkinen Pro-ophta®-sieni
Klínový tampón
Lándzsatampon nyél nélkül
Kiiltampoon Pro-ophta®
Üçgen sponge

CE 0123 21 PAP MD

Huizhou Foryou Medical Devices Co., Ltd.
North Shangxia Rd. Dongjiang Hi-tech Industry Park, 516005, Huizhou, P.R.China

EC REP
Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe), Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG,
Westerwaldstraße 4, 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

40470910203-07

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung
Der Pro-ophta® Lanzett-Stiltupfer besteht aus einem saugfähigen Polyvinylacetal-Tupfer, der an einem Stil aus Kunststoff mit hoher Dichte angebracht ist. Der Pro-ophta® Keiltupfer besteht aus einem saugfähigen Polyvinylacetal-Tupfer.

Produktzusammensetzung
Tupfer: Polyvinylacetal
Pro-ophta® Lanzett-Stiltupfer: Kunststoffstil: Polypropylen

Indikationen
Der Pro-ophta® Lanzett-Stiltupfer / Pro-ophta® Keiltupfer ist zur Flüssigkeitsaufnahme und zur Entfernung von Rückständen im Operationsfeld oder an Instrumenten während ophthalmologischen Eingriffen bestimmt.

Kontraindikationen
Bei Patienten mit Allergien gegen einen der Bestandteile darf dieses Produkt nicht verwendet werden.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen
Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder versehentlich geöffnet ist.
Es wird nicht empfohlen, den Pro-ophta® Lanzett-Stiltupfer / Pro-ophta® Keiltupfer zu zerschneiden. Beim Zerschneiden entstehende Partikel führen bei ophthalmischen Eingriffen zu Problemen. Bei refraktiven Eingriffen (Lasik usw.) nicht im trockenen Zustand verwenden.

Anwendung
Unsöpfrheten Zustand der sterilen Einzelschutzverpackung und Haltbarkeitsdatum prüfen.
Sterile Einzelschutzverpackung aseptisch öffnen. Den Pro-ophta® Lanzett-Stiltupfer / Pro-ophta® Keiltupfer aseptisch entnehmen und auf den Operationstisch legen. Die Pro-ophta® Keiltupfer werden in Pinzetten und Tupferklemmen eingespannt. Den Pro-ophta® Lanzett-Stiltupfer / Pro-ophta® Keiltupfer zur Flüssigkeitsaufnahme und zur Entfernung von Rückständen im Operationsfeld oder an Instrumenten während ophthalmologischen Eingriffen verwenden.
Nicht resterilisieren. Am Ende des chirurgischen Eingriffs den Pro-ophta® Lanzett-Stiltupfer / Pro-ophta® Keiltupfer in Einweg-Abfallbeutel legen.

Lager- und Transportbedingungen
Im angegebenen Temperaturbereich sauber und trocken und vor direkter Sonneinstrahlung geschützt lagern.

Entsorgungsbedingungen
Erzeugte Abfälle: Die erzeugten Abfälle sind als infektiöse Abfälle bzw. Abfälle mit einer ähnlichen Gefährdung einzustufen.
Es liegen zwei Arten von Abfallmaterial vor: Polyvinylacetal und Polypropylen.
Die Entsorgungsbedingungen umfassen die Verbrennung, wobei Maßnahmen zur Energierückgewinnung und zum Umweltschutz zu treffen sind.

Hinweis
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Sterilisation
Die Produkte werden mittels Strahlung sterilisiert und sind nur zum Einmalgebrauch bestimmt.

Haltbarkeit
Fünf Jahre

fr Mode d'emploi

Description du produit
La lancette/Le bâtonnet oculaire Pro-ophta® consiste en un tampon en acétate de polyvinyle absorbant fixé à une tige plastique à densité élevée. L'éponge triangulaire Pro-ophta® consiste en un tampon en acétate de polyvinyle absorbant.

Composition du produit
Tampon : acétate de polyvinyle
Pro-ophta® Lancette/Bâtonnet oculaire : tige plastique : polypropylène

Indications
La lancette/Le bâtonnet oculaire Pro-ophta®/L'éponge triangulaire Pro-ophta® sont conçus pour l'absorption de fluides et pour le retrait des résidus dans le site opératoire ou sur les instruments pendant les interventions ophtalmologiques.

Contre-indications
Les patients ayant des allergies à l'un des composants doivent s'abstenir d'utiliser ce produit.

Mise en garde et mesures de précaution
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert accidentellement. Il est recommandé de ne pas couper la lancette/le bâtonnet oculaire Pro-ophta®/l'éponge triangulaire Pro-ophta®.
Les particules générées en coupant l'incinération avec les démarches des chirurgies ophtalmologiques.
Ne pas utiliser à l'état sec pour la chirurgie réfractive (Lasik, etc.).

Application
Vérifier que l'emballage de protection stérile individuel n'est pas ouvert et vérifier la date de péremption.
Ouvrir l'emballage de protection stérile individuel de manière aseptique. Retirer la lancette/le bâtonnet oculaire Pro-ophta®/l'éponge triangulaire Pro-ophta® de manière aseptique et placer sur la table d'opération. Les éponges triangulaires Pro-ophta® sont serrés dans des pinces et des attaches avec bâtonnet. Utiliser la lancette/le bâtonnet oculaire Pro-ophta®/l'éponge triangulaire Pro-ophta® pour l'absorption de fluides et pour le retrait des résidus dans le site opératoire ou sur les instruments pendant les interventions ophtalmologiques. Ne pas resteriliser. À la fin de la chirurgie, mettre la lancette/le bâtonnet oculaire Pro-ophta®/ l'éponge triangulaire Pro-ophta® dans des sacs de déchets jetables.

Conditions de conservation et de transport
Conserver dans un endroit propre et sec dans la plage de températures spécifiée, ainsi qu'à l'abri de la lumière du soleil.

Conditions d'élimination
Déchets générés : Les déchets générés doivent être considérés comme des déchets impliquant des risques infectieux ou associés.
Deux types de déchets existent ici : l'acétate de polyvinyle et le polypropylène. Les conditions d'élimination comprennent l'incinération avec les démarches des chirurgies ophtalmologiques.
Ne pas utiliser à l'état sec pour la chirurgie réfractive (Lasik, etc.).

Remarque
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

Stérilisation
Les produits sont stérilisés par irradiation et sont destinés à un usage unique.

Durée de conservation
Cinq ans

en Instructions for use

Product description
Pro-ophta® Lancet Sponge consists of an absorbent polyvinyl acetal sponge attached to a high density plastic handle.
Pro-ophta® Sponge Point consists of an absorbent polyvinyl acetal sponge.

Product composition
Sponge: polyvinyl acetal
Pro-ophta® Lancet Sponge: Plastic handle: polypropylene

Indications
Pro-ophta® Lancet Sponge / Pro-ophta® Sponge Point are designed to absorb fluids and remove debris from the operative field or instruments during ophthalmic surgery.

Contraindications
Patients with allergies to any of the components should refrain from using this product.

Warnings and precautions
Do not use if package is damaged or accidentally opened.
Pro-ophta® Lancet Sponge / Pro-ophta® Sponge Point are not recommended to be cut.
Particles caused by cutting will cause problems for ophthalmic surgeries.
Do not use at the dry state for refractive surgery (Lasik, etc.).

Application
Check that the individual sterile protective pack is unopened and verify the expiry date.
Open the individual sterile protective pack aseptically.
Remove the Pro-ophta® Lancet Sponge / Pro-ophta® Sponge Point aseptically and place on the operating table.
The Pro-ophta® Sponge Points are clamped in forceps and swab clamps.
Use the Pro-ophta® Lancet Sponge / Pro-ophta® Sponge Point to absorb fluids and remove debris from the operative field or instruments during ophthalmic surgery.
Do not resterilize. At the end of surgery, place the Pro-ophta® Lancet Sponge / Pro-ophta® Sponge Point in disposable waste bags.

Storage and transport conditions
Keep in a clean and dry place in specified temperature range and away from sunlight.

Disposal conditions
Waste generated: The waste generated is to be considered as waste involving infectious or related hazards.
There are two types of waste material: polyvinyl acetal and polypropylene.
Disposal conditions comprise incineration taking steps to ensure energy recuperation and environmental protection.

Note
In case of serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

Sterilization
The products are sterilized by irradiation, single use only.

Shelf life
Five years

es Instrucciones de uso

Descripción del producto
La gasa lanceta Pro-ophta® está hecha de una esponja absorbente de acetal polivinílico acoplada en un mango de plástico de alta densidad. La gasa en cuña Pro-ophta® está hecha de una esponja absorbente de acetal polivinílico.

Composición del producto
Gasa: acetal polivinílico
Pro-ophta® Gasa de lanceta: mango de plástico: polipropileno

Indicaciones
La gasa de lanceta Pro-ophta®/la gasa en cuña Pro-ophta® están diseñadas para absorber líquidos y retirar residuos en el campo quirúrgico o en instrumentos durante procedimientos oftalmológicos.

Contraindicaciones
Los pacientes con alergias a cualquiera de los componentes deben abstenerse de utilizar este producto.

Advertencias y medidas de precaución
No utilizar si el envase está dañado o se ha abierto por accidente. La gasa de lanceta Pro-ophta®/la gasa de cuña Pro-ophta® no están concebidas para ser cortadas. Las partículas que se desprenden al cortarlas provocarán problemas en las intervenciones de cirugía oftalmológica. No utilizar en estado seco en intervenciones de cirugía refractiva (como Lasik, etc.).

Aplicación
Asegúrese de que el envase protector individual estéril no esté abierto y verifique la fecha de caducidad. Abra el envase protector individual estéril con una técnica aséptica. Extraiga la gasa de lanceta Pro-ophta®/la gasa en cuña Pro-ophta® con una técnica aséptica y colóquela en la mesa quirúrgica. Las gasas de cuña Pro-ophta® se fijan a pinzas y pinzas para torundas. Utilice la gasa de lanceta Pro-ophta®/la gasa en cuña Pro-ophta® para absorber líquidos y retirar residuos en el campo quirúrgico o en instrumentos durante procedimientos oftalmológicos.
No reesterilizar. Al final de la cirugía, introduzca la gasa de lanceta Pro-ophta®/la gasa en cuña Pro-ophta® en bolsas de residuos desechables.

Condiciones de almacenamiento y transporte
Mantener en un lugar limpio y seco dentro del intervalo de temperatura especificado y alejado de la luz solar directa.

Condiciones de eliminación
Residuos generados: los residuos generados deben considerarse residuos con riesgos infecciosos u otros riesgos relacionados. Existen dos tipos de material de residuos: acetal polivinílico y polipropileno. Las condiciones de eliminación incluyen la incineración, realizando pasos para garantizar la recuperación energética y la protección medioambiental.

Nota
En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

Esterilización
Los productos están esterilizados por irradiación y son de un solo uso.

Periodo de validez
Cinco años

pt Instruções de utilização

Descrição do produto
A esponja oftalmológica tipo lanceta Pro-ophta® é composta por uma esponja absorvente de acetato de polivinilo fixada a uma pega de plástico de alta densidade.
A mecha em cunha Pro-ophta® é composta por uma esponja absorvente de acetato de polivinilo.

Composição do produto
Esponja: acetato de polivinilo
Pro-ophta® Esponja oftalmológica tipo lanceta: pega de plástico: polipropileno

Indicações
A esponja oftalmológica tipo lanceta Pro-ophta®/a mecha em cunha Pro-ophta® são concebidas para para a absorção de líquidos e a remoção de detritos do campo operatório ou dos instrumentos durante as intervenções oftalmológicas.

Contraindicações
Os doentes com alergias a qualquer um dos componentes devem abster-se de utilizar este produto.

Advertências e precauções
Não utilize se a embalagem estiver danificada ou acidentalmente aberta.
Não é recomendado cortar a esponja oftalmológica tipo lanceta Pro-ophta®/a mecha em cunha Pro-ophta®. As partículas causadas pelo corte podem causar problemas nas cirurgias oftalmológicas.
Não utilize em estado seco para a cirurgia refrativa (Lasik, etc.).

Aplicação
Verifique se a embalagem estéril individual protetora não está aberta e verifique a data de validade.
Abra a embalagem estéril individual protetora de forma assética.
Retire a esponja oftalmológica tipo lanceta Pro-ophta®/a mecha em cunha Pro-ophta® de forma asséptica e coloque-a na mesa cirúrgica.
As mechas em cunha Pro-ophta® são fixadas por fórceps e pinças para compressas.
Utilize a esponja oftalmológica tipo lanceta Pro-ophta®/a mecha em cunha Pro-ophta® para a absorção de líquidos e a remoção de detritos do campo operatório ou dos instrumentos durante as intervenções oftalmológicas.
Não reesterilize. No final da cirurgia, coloque a esponja oftalmológica tipo lanceta Pro-ophta®/a mecha em cunha Pro-ophta® em sacos de lixo descartáveis.

Condições de armazenamento e transporte
Conservar num local limpo e seco, numa gama de temperaturas especificada, e longe da luz solar.

Condições de eliminação
Resíduos gerados: Os resíduos gerados devem ser considerados como resíduos que envolvem riscos de infeção ou riscos semelhantes.
Existem dois tipos de resíduos: o acetato de polivinilo e o polipropileno.
As condições de eliminação compreendem a incineração tendo em conta a recuperação de energia e a proteção do ambiente.

Observação
Em caso de um acidente grave, entre em contato com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

Esterilização
Os produtos são esterilizados por irradiação, apenas para utilização única.

Prazo de validade
Cinco anos

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto
La lancetta con tampone cuneiforme Pro-ophta® è realizzata in spugna in acetale di polivinile assorbente fissata su un bastoncino di plastica ad alta densità.
Il microtamponcino con punta conica Pro-ophta® è realizzato in spugna in acetale di polivinile assorbente.

Composizione del prodotto
Tampone: acetale di polivinile
Pro-ophta® Lancetta con tampone cuneiforme: bastoncino in plastica: polipropilene

Indicazioni
La lancetta con tampone cuneiforme Pro-ophta® e il microtamponcino con punta conica Pro-ophta® sono studiati per assorbire fluidi e rimuovere residui nel campo operatorio o negli strumenti durante gli interventi oftalmologici.

Controindicazioni
I pazienti con allergie a uno qualsiasi dei componenti devono evitare di utilizzare questo prodotto.

Avvertenze e precauzioni d'impiego
Non utilizzare se la confezione è danneggiata o accidentalmente aperta.
Si sconsiglia di tagliare la lancetta con tampone cuneiforme Pro-ophta® o il microtamponcino con punta conica Pro-ophta®. Le particelle rilasciate dal tampone tagliato sono causa di problemi durante gli interventi oftalmici.
Non utilizzare le lancette e i tamponi asciutti nella chirurgia refrattiva (Lasik, ecc.).

Applicazione
Controllare che la confezione singola, sterile, di protezione non sia aperta e controllare la data di scadenza.
Aprile la confezione singola, sterile, di protezione in condizioni asettiche.
Rimuovere la lancetta con tampone cuneiforme Pro-ophta®/il microtamponcino con punta conica Pro-ophta® in condizioni asettiche e posizionarlo sul tavolo operatorio.
I microtamponcini con punta conica Pro-ophta® vengono afferrati mediante pinzette o pinze portatamponi.
Utilizzare le lancette con tampone cuneiforme Pro-ophta®/i microtamponcini con punta conica Pro-ophta® per assorbire fluidi e rimuovere residui nel campo operatorio o negli strumenti durante gli interventi oftalmologici.
Non risterilizzare. Al termine dell'intervento, introdurre la lancetta con tampone cuneiforme Pro-ophta®/il microtamponcino con punta conica Pro-ophta® nei sacchetti dei rifiuti monouso.

Condizioni di conservazione e trasporto
Conservare in un luogo pulito e asciutto, a temperature comprese nell'intervallo specificato e al riparo dalla luce solare.
Condizioni di smaltimento
Rifiuti generati: i rifiuti generati devono essere considerati come rifiuti che comportano rischi di infezione o rischi correlati.
I materiali di rifiuto sono due: acetale di polivinile e polipropilene.
Nelle condizioni di smaltimento è compreso l'incenerimento, adottando misure per il recupero energetico e la protezione dell'ambiente.

Nota
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

Sterilizzazione
I prodotti sono sterilizzati mediante irradiazione, esclusivamente monouso.

Periodo di validità
Cinque anni

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving
Pro-ophta®-lancetsteeldeppers bestaan uit een absorberende depper van polyvinylacetaal die bevestigd is op een handgreep van plastic met een hoge dichtheid.
Pro-ophta®-wig deppers bestaan uit een absorberende pelotte van polyvinylacetaal.

Productsamenstelling
Pelotte: polyvinylacetaal
Pro-ophta®-lancetsteeldepper: plastic handgreep: polypropyleen

Indicaties
Pro-ophta®-lancetsteeldeppers/ Pro-ophta®-wig deppers zijn ontworpen voor het opnemen van vloeistof en het verwijderen van resten in het operatieveld of op instrumenten tijdens oftalmologische ingrepen.

Contra-indicaties
Patiënten met allergieën voor een van de bestanddelen moeten het gebruik van dit product vermijden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd of per ongeluk geopend is. Het wordt niet aangeraden Pro-ophta®-lancetsteeldeppers/ Pro-ophta®-wig deppers bij te snijden. Deeltjes die door het bijsnijden vrijkomen, kunnen problemen veroorzaken bij oogchirurgie.
Niet in droge staat gebruiken voor refractiechirurgie (Lasik enz.).

Toepassing
Controleer dat de individuele steriele beschermende verpakking ongeopend is en controleer de uiterste gebruiksdatum.
Open de individuele steriele beschermende verpakking op een aseptische manier. Haal de Pro-ophta®-lancetsteeldepper/ Pro-ophta®-wig depper op een aseptische manier uit de verpakking en leg deze op de operatietafel.
De Pro-ophta®-wig deppers worden in een pincet of pelotteklem vastgezet. Gebruik de Pro-ophta®-lancetsteeldepper/ Pro-ophta®-wig depper voor het opnemen van vloeistof en het verwijderen van resten in het operatieveld of op instrumenten tijdens oftalmologische ingrepen.
Niet opnieuw steriliseren. Doe de Pro-ophta®-lancetsteeldepper/ Pro-ophta®-wig depper na afloop van de operatie in wegwerpafvalzakken.

Opslag- en transportvereisten
Bewaren op een schone en droge plaats binnen het aangegeven temperatuurbereik en beschermd

tegen zonlicht.

Vereisten voor weggooien
Gegenereerd afval: Het gegenereerde afval wordt beschouwd als afval met infectie- of hieraan gerelateerde risico's.
Er zijn twee soorten afvalmateriaal: polyvinylacetaal en polypropyleen.
De vereisten voor het weggooien omvatten verbrandingsstappen om energiehervinning en milieubescherming te garanderen.

Opmerking
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

Sterilisatie
De producten zijn gesteriliseerd met behulp van bestraling en zijn uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik.

Houdbaarheid
Vijf jaar

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse
Pro-ophta® Lansesvamp består af en absorberende polyvinylacetalsvamp, der sidder på et stift plastskaft.
Pro-ophta® Kilekompres består af en absorberende polyvinylacetalsvamp.

Produktsammensætning
Svamp: polyvinylacetal
Pro-ophta® Lansesvamp: plastskaft: polypropylen

Indikationer
Pro-ophta® Lansesvamp / Pro-ophta® Kilekompres er beregnet til optagelse af væske og fjernelse af rester i operationsfeltet eller på instrumenter under optalmologiske indgreb.

Kontraindikationer
For patienter med allergier over for nogen af bestanddelene bør det undgås at bruge dette produkt.

Advarsler og forholdsregler
Må ikke anvendes, hvis indpakningen er beskadiget eller åbnet ved en fejltagelse.
Det frarådes at beskære Pro-ophta® Lansesvamp / Pro-ophta® Kilekompres. Partikler fra beskæringen vil give problemer ved optalmisk kirurgi.
Må ikke bruges i den tørre tilstand til refraktiv kirurgi (Lasik, osv.).

Anvendelse
Tjek at den enkelte sterile beskyttende emballage er uåbnet, og bekræft udløbsdatoen.
Åbn den enkelte sterile beskyttende emballage aseptisk.
Udtag Pro-ophta® Lansesvamp / Pro-ophta® Kilekompres aseptisk, og placer dem på operationsbordet.
Pro-ophta® Sponge Points klemmes sammen i en tang eller en vatklemme.
Anvend Pro-ophta® Lansesvamp / Pro-ophta® Kilekompres til optagelse af væske og fjernelse af rester i operationsfeltet eller på instrumenter under optalmologiske indgreb.
Må ikke resteriliseres. Efter afsluttet operation skal Pro-ophta® Lansesvamp / Pro-ophta® Kilekompres anbringes i poser til bortskaffelse.

Opbevarings- og transportbetingelser
Opbevares på et rent og tørt sted i det angivne temperaturområde og væk fra sollys.
Bortskaffelsesbetingelser
Fremkommet affald: Det fremkomne affald skal betragtes som affald, der er forbundet med fare for infektion eller lignende risici.
Der er to slags affaldsmateriale: polyvinylacetal og polypropylen.
Bortskaffelsesbetingelserne omfatter afbrænding og tiltag til energigenindvinding og beskyttelse af miljøet.

Bemærk
Ved forekomst af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

Sterilisation
Produkterne er steriliseret ved bestråling, og er udelukkende til engangsbrug.

Opbevaringstid
Fem år

fi Käyttöohje

Kasseringsförhållanden
Genererat avfall: Det avfall som genereras ska betraktas som avfall med infektionsrisk eller relaterade risker.
Det finns två typer avfallsmaterial: polyvinylacetal och polypropylen.
Kasseringsförhållanden omfattar förbränning med steg för att säkerställa energiåtervinning och miljöskydd.

Obs!
Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

Sterilisering
Produkterna är steriliserade med strålning, endast för engångsbruk.

Hållbarhet
Fem år

Tuotekuvaus
Pro-ophta®-lansettisieni koostuu imukykyisestä polyvinyliaseetaalisienestä, joka on kiinnitetty jäykkään muovikahvaan.
Teräväkärkinen Pro-ophta®-sieni koostuu imukykyisestä polyvinyliaseetaalisienestä.

Tuotteen koostumus
Sieni: polyvinyliaseetaali
Pro-ophta®-lansettisieni: muovikahva: polypropeeni

Indikaatiot
Pro-ophta®-lansettisieni / teräväkärkinen Pro-ophta® -sieni on suunniettu nesteiden absorboimiseen ja jäänteiden poistamiseen leikkausalueelta tai instrumenteista oftalmisen leikkauksen aikana.

Kontraindikaatiot
Tuotetta ei pidä käyttää potilaille, jotka ovat allergisia jollekin tuotteen osalle.

Varoitukset ja varotoimet
Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut tai vahingossa avautunut.
Pro-ophta®-lansettisieni / teräväkärkisen Pro-ophta®-sienen leikkaamista ei suositella.
Leikkaamisen aikaheitamat partikkelit häiritsevät oftalmista leikkausta.
Älä käytä kuivana

Käyttö
Pro-ophta®-lansettisieni / teräväkärkinen Pro-ophta®-sieni aseptisesti ja aseta se leikkauspöydälle.
Teräväkärkisiin Pro-ophta® -sieniin tartuttaan pihdeillä ja harsopihdeillä.
Käytä Pro-ophta®-lansettisientä / teräväkärkistä Pro-ophta® -sientä nesteiden absorboimiseen ja jäänteiden poistamiseen leikkausalueelta tai instrumenteista oftalmisen leikkauksen aikana.
Älä steriloi uudelleen. Aseta leikkauksen lopuksi Pro-ophta®-lansettisieni / teräväkärkinen Pro-ophta®-sieni hävitettävien jätteiden pussiin.

Varastointi- ja kuljetusolosuhteet
Tuotetta säilytetään puhtaassa ja kuivassa paikassa määritetyllä lämpötila-alueella ja suojassa auringonvalolta.

Hävittäminen
Syntynyt jäte: Syntynyttä jätettä on käsiteltävä kuin tartuntavaarallista tai vastaavasti vaarallista jätettä.
Jätemateriaalityppejä on kaksi: polyvinyliaseetaali ja polypropeeni.
Hävitetään poittamalla huolehtien siitä, että energia otetaan talteen ja ympäristöä suojellaan.

Huomautus
Vakavan tapaturman sattuessa ota yhteys valmistajaan ja vastuussa oleviin terveysviranomaisiin.

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning
Pro-ophta® Piltork med lancett består av en absorberande polyvinylacetalsvamp fäst i ett plasthandtag med hög densitet.
Pro-ophta® Piltork består av en absorberande polyvinylacetalsvamp.

Produktsammansättning
Svamp: polyvinylacetal
Pro-ophta® Piltork med lancett: plasthandtag: polypropylen

Indikationer
Pro-ophta® Piltork med lancett/ Pro-ophta® Piltork är utformade för att absorbera vätska och avlägsna partiklar från operationsområdet eller instrumenten under ögonkirurgiska ingrepp.

Kontraindikationer
Avstå från att använda produkten till patienter med allergier mot något av innehållsämnena.

Varningar och försiktighetsåtgärder
Använd inte produkten om förpackningen är skadad eller har öppnats av misstag.
Pro-ophta® Piltork med lancett/Pro-ophta® Piltork rekommenderas inte att klippas till. Partiklar som uppstår när de klipps till orsakar problem vid ögonkirurgiska ingrepp.
Får inte användas torra vid refraktiv kirurgi (LASIK osv.).

Applicering
Kontrollera att den enskilda sterila skyddsförpackningen är öppnad och verifiera utgångsdatumet.
Öppna den enskilda sterila skyddsförpackningen med aseptisk teknik.
Ta ut Pro-ophta® Piltork med lancett/ Pro-ophta® Piltork med aspetik teknik och placera den på operationsbordet.
Pro-ophta® Piltorkar hålls fast med tång eller peang.
Använd Pro-ophta® Piltork med lancett/Pro-ophta® Piltork för att absorbera vätska och avlägsna partiklar från operationsområdet eller instrumenten under ögonkirurgiska ingrepp.
Får inte omsteriliseras. Vid ingreppets slut ska Pro-ophta® Piltork med lancett/Pro-ophta® Piltork kasseras i avfallspåsar.

Förvarings- och transportförhållanden
Förvaras på en ren och torr plats inom angivet temperaturintervall och i skydd mot solljus.

Kasseringsförhållanden
Genererat avfall: Det avfall som genereras ska betraktas som avfall med infektionsrisk eller relaterade risker.
Det finns två typer avfallsmaterial: polyvinylacetal och polypropylen.
Kasseringsförhållanden omfattar förbränning med steg för att säkerställa energiåtervinning och miljöskydd.

Hållbarhet
Fem år

sk Návod na použitie

Popis výrobku
Lancetový tampón na tyčinke Pro-ophta® sa skladá zo savého polyvinylacetalového tampónu pripevneného k tyčinke z vysokohustotného plastu.
Klinový tampón Pro-ophta® sa skladá zo savého polyvinylacetalového tampónu.

Zloženie výrobku
Tampón: polyvinylacetal
Pro-ophta® Lancetový tampón na tyčinke: plastová tyčinka: polypropylén

Indikácie
Lancetový tampón na tyčinke Pro-ophta® / klinový tampón Pro-ophta® sú určené na absorpciu tekutín a odstránenie nečistôt z operačného poľa alebo nástrojov počas oftalmologického zákroku.

Kontraindikácie
Pacienti s alergiou na niektorú zo zložiek by sa mali zdržať používania tohto výrobku.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia
Nepoužívajte, ak je balenie poškodené alebo nedopatrením otvorené.
Lancetový tampón na tyčinke Pro-ophta® / klinový tampón Pro-ophta® nie je odporúčané pristrihovať. Častice uvolnené pristrihnutím spôsobujú problémy pri oftalmologických zákrokoch.
V suchom stave nepoužívajte na refrakčné operácie (Lasik a pod.).

Aplikácia
Skontrolujte, či je jednotlivé sterilné ochranné balenie neotvorené, a overte dátum expirácie.
Jednotlivé sterilné ochranné balenie otvorte za aseptických podmienok.
Lancetový tampón na tyčinke Pro-ophta® / klinový tampón Pro-ophta® vyberte za aseptických podmienok a umiestnite na operačný stôl.
Klinové tampóny Pro-ophta® sa uchytia v kliešťach a svorkách na tampóny.
Lancetový tampón na tyčinke Pro-ophta® / klinový tampón Pro-ophta® sa používa na absorpciu tekutín a odstránenie nečistôt z operačného poľa alebo nástrojov počas oftalmologického zákroku.
Nesterilizujte opakovane. Na konci zákroku vložte lancetový tampón na tyčinke Pro-ophta® / klinový tampón Pro-ophta® do jednorazových vreciek na odpad.

Podmienky skladovania a prepravy
Uchovávajte na čistom a suchom mieste v určenom teplotnom rozmedzí a mimo dosahu slnečného žiarenia.

Sterilointi
Tuotteet on sterioituu säteilyttämällä, tarkoitettu kertakäyttöön.

Säilyvyysaika
Viisi vuotta

hu Használati utasítás

Termék leírása
A Pro-ophta® Lándzsafejű pálcás törlő nagy sűrűségű műanyagból készült nyéllhez csatlakoztatott nedvszívó polivinil-acetál tampon.
A Pro-ophta® Lándzsatampon nyél nélkül egy nedvszívó polivinil-acetál tampónt.

Összetétel
Tampon: polyvinylacetal
Pro-ophta® Lándzsafejű pálcás törlő: műanyag nyél: polipropilén

Javallatok
A Pro-ophta® Lándzsafejű pálcás törlő / Pro-ophta® Lándzsatampon nyél nélkül a folyadékok felszívására és a szövettörmelék műtéti területről vagy műszerekről történő eltávolítására szolgál a szemészeti műtétek során.

Ellenjavallatok
Tartózkodni kell a termék használatától olyan betegek esetében, akik allergiásak bármelyik összetevőre.

Figyelmeztetések és óvintézkedések
Nem alkalmazható, ha a csomagolás sérült, vagy véletlenül kinyílt.
A Pro-ophta® Lándzsafejű pálcás törlő / Pro-ophta® Lándzsatampon nyél nélkül vágása nem ajánlott. A vágás által keletkezett részecskék problémákat okoznak a szemészeti műtéteknél.
Ne használja száraz állapotban refraktív műtétekhez (Lasik stb.).

Alkalmazás
Ellenőrizze, hogy az egyéni steril védőcsomagolás felbontatlan-e, továbbá ellenőrizze a lejárati időt.
Nyissa fel aszeptikusan az egyéni steril védőcsomagolást.
Vegye ki a Pro-ophta® Lándzsafejű pálcás törlő / Pro-ophta® Lándzsatampon nyél nélkül aszeptikusan, és helyezze a műtőasztalra.
A Pro-ophta® Lándzsatampon nyél nélkül csipeszet és tamponfogóval lehet manipulálni.
Használja a Pro-ophta® Lándzsafejű pálcás törlőt / Pro-ophta® Lándzsatampon nyél nélkül szemészeti műtétek során a folyadékok felszívására és a szövettörmelék műtéti területről vagy a műszerekről történő eltávolítására.
Tilos újrasterilizálni. A műtét végén helyezze a Pro-ophta® Lándzsafejű pálcás törlőt / Pro-ophta® Lándzsatampon nyél nélkül egyszer használatos hulladékzsákba.

Tárolási és szállítási feltételek
Tiszta, száraz helyen, a megadott hőmérséklet-tartományon belül, napfénytől védve tárolandó.

Ártalmatlanítási feltételek
A keletkező hulladék: A keletkező hulladék fertőző vagy azzal kapcsolatos veszélyekkel járó hulladéknak tekintendő.
Kétféle hulladékanyagról van szó: polivinil-acetál és polipropilén.
Az ártalmatlanítási feltételek közé tartozik az egészséssel kapcsolatos lépések megtétele az energia-visszanyerés és a környezetvédelem érdekében.

Megjegyzés
Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

Sterilizálás
A termékek besugárzással sterilizáltak, csak egyszer használatosak.

Felhasználhatósági időtartam
Öt év

et Kasutusjuhend

Toote kirjeldus
Lantsett-kästmpoon Pro-ophta® on imav polüvinüülatsetaalkäsn, mis on kinnitatud kõrgtihedast plastist käepideme külge.
Kiiltampoon Pro-ophta® on imav polüvinüülatsetaalkäsn.

Toote koostis
Käsn: polüvinüülatsetaal
Pro-ophta® Lantsett-kästmpoon: plastkäepide: polüpropüleen

Näidustused
Lantsett-kästmpoon Pro-ophta® / kiiltampoon Pro-ophta® on mõeldud vedeliku imamiseks ja jääkide eemaldamiseks operatsioonialalt või instrumendilt silmaoperatsiooni ajal.

Vastunäidustused
Patsiendid, kellel on allergia mis tahes komponentide vastu, peaksid selle toote kasutamisest hoiduma.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud
Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud või kogemata avatud.
Lantsett-kästmpooni Pro-ophta® / kiiltampooni Pro-ophta® ei soovitata lõigata. Lõikamisest tekkinud osakesed põhjustavad silmaoperatsioonide ajal probleeme.
Ärge kasutage refraktiivkirurgia (Lasik jne) kuivas etapis.

Rakendamine
Veenduge, et individuaalne steriilne kaitsepakend on avamata, ja kontrollige aegumiskuupäeva.
Avage individuaalne steriilne kaitsepakend aseptiliselt.
Võtke lantsett-kästampoon Pro-ophta® / kiiltampoon Pro-ophta® aseptiliselt välja ja pange operatsioonilauale.
Kiiltampoonid Pro-ophta® kinnitatakse tangide ja tampooniklambrite vahele.
Kasutage lantsett-kästampooni Pro-ophta® / kiiltampooni Pro-ophta® vedeliku imamiseks ja jääkide eemaldamiseks operatsioonialalt või instrumendilt silmaoperatsiooni ajal.
Ärge resteriliseerige. Operatsiooni lõpus pange lantsett-kästampoonid Pro-ophta® / kiiltampoonid Pro-ophta® ühekordselt kasutatavatesse jäätmekottidesse.

Hoiustamis- ja transporditingimused
Hoidke puhtas ja kuivas kohas, ettenähtud temperatuurivahemikus ja kuromunu bilgilendirin.

Sterilizasyon
Ürünler ışınlama yöntemiyle sterilize edilmiştir ve sadece tek kullanımlıktır.

Raf ömrü
Beş yıl

tr Kullanım kılavuzu

Ürün tanımı
Pro-ophta® Üçgen göz sponge , yüksek yoğunluklu plastik sapa tutturulmuş, emici bir polivinil asetal süngerden oluşur.
Pro-ophta® Üçgen sponge , emici bir polivinil asetal süngerden oluşur.

Ürün bileşimi
Sponge: polivinil asetal
Pro-ophta® Üçgen göz sponge : plastic sap: polipropilen

Endikasyonları
Pro-ophta® Üçgen göz sponge / Pro-ophta® Üçgen sponge , oftalmik cerrahide sıvıları emmek ve ameliyat alanından veya aletlerden birikintileri gidermek için tasarlanmıştır.

Kontraendikasyonları
Bileşenlerden herhangi birine alerjisi olan hastalarda bu ürünü kullanmaktan kaçınılmalıdır.

Uyarılar ve gözlemler önlemleri
Ambalaj hasarlı veya yanlışlıkla açılmış ise kullanmayın.
Pro-ophta® Üçgen göz sponge / Pro-ophta® Üçgen sponge ürününün kesilmesi tavsiye edilmez. Kesme sonucu oluşan partiküller oftalmik ameliyatlar sırasında sorunlar yaratacaktır.
Kuru halde refraktif cerrahi (lasik vb.) için kullanılmamalıdır.

Uygulama
Kullanılacak ürünün steril koruyucu paketinin açılmamış olduğunu kontrol edin ve son kullanma tarihini doğrulayın.
Kullanılacak ürünün steril koruyucu paketini aseptik olarak açın.
Pro-ophta® Üçgen göz sponge / Pro-ophta® Üçgen sponge ürününü aseptik olarak çıkarın ve ameliyat masasına yerleştirin.
Pro-ophta® Üçgen sponge lar, forseps ve swab klempleri ile kenetlenir.
Pro-ophta® Üçgen göz sponge / Pro-ophta® Üçgen sponge ürününü oftalmik cerrahide sıvıları emmek ve ameliyat alanından veya aletlerden birikintileri gidermek için tasarlanmıştır.
Yeniden sterilize etmeyin. Ameliyatın sonunda Pro-ophta® Üçgen göz sponge / Pro-ophta® Üçgen sponge ürününü tek kullanımlık atık torbalarına atın.

Saklama ve taşıma koşulları
Belirtilen sıcaklıklarda ve güneş ışığından uzak tutarak, temiz ve kuru bir yerde saklayın.

Bertaraf koşulları
Oluşan atık: Oluşan atık, bulaşıcı veya bağlantılı tehlikeleri içeren atık olarak kabul edilmelidir.